

# TESY

It's impressive

**EN** RANGE HOOD 2-8  
Instructions for use and maintenance

**BG** АБСОРБАТОР 9-15  
Инструкция за употреба и поддръжка



**SL 400 LX**



**SL 401 TB**



**SL 402 RB**



**SL 403 RW**

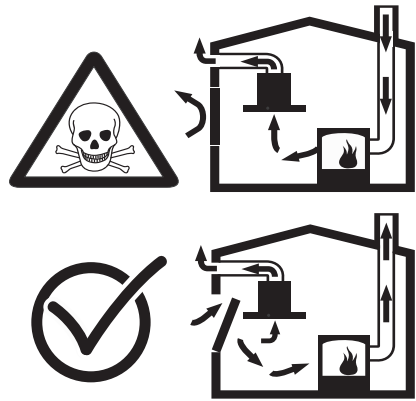
## IMPORTANT SAFETY MEASURES AND INSTRUCTIONS:

EN

### PRECAUTIONS AND SAFETY MEASURES

#### WARNING!

- Please read this manual before operating the appliance and keep it at a safe place for future reference. In case the appliance is obtained by a new owner, it should be transferred together with its manual.
- **CAUTION:** Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision. Children from 3 to 8 years of age are allowed to operate the on/off button **ONLY**, provided that the appliance is installed and ready for operation and such children have been supervised and instructed in safe operation of the appliance and they understand all related risks. Children from 3 to 8 years of age **MUST NOT**: connect the plug to power sockets, make adjustments, clean it or carry out user maintenance operations. This appliance can be used by children older than 8 years of age and by people with reduced physical, sensor and mental capabilities, as well as by people with insufficient experience and knowledge provided they are supervised or instructed in safe operation of the appliance and understand the related risks. Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance operations must not be carried out by children without supervision.
- **CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- **WARNING:** LED lights are very bright and may damage the eyes (risk group 1). You should not look directly at running LED lights for longer than 100 seconds.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels. (Not applicable to appliances that only discharge the air back into the room.)
- Do not use the appliance simultaneously with appliances which generate poisonous gases that are released through a flue, like for example stoves running on gas, coal, fuel oil or wood, unless adequate ventilation has been provided. Such type of heating appliances use air for burning at the place of their installation and release the exhaust gases through the flue. The air gets sucked out from the kitchen or the adjacent room when the range hood operates. This generates vacuum unless fresh air flow is provided. In this case the exhaust gases are sucked in back from the flue and back into the room. Therefore, proper ventilation of the room must be provided.



- Clean the appliance regularly. It is compulsory first to turn off the appliance through its power switch and to disconnect it from the power socket.
- There is a risk of fire if the cleaning is not done in accordance with the instructions.
- You shall not light any food on fire (flambé) under the range hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other type of fuel. (Not applicable to appliances which only discharge air back into the room).
- When installing the range hood you must observe minimum 65 cm distance between its lowest part and the surface of the hob on which cookware will be placed. When the range hood is installed over domestic appliance which uses gas, then the distance shall be at least 65 cm. If the instruction manual of the gas hot plate itself indicates bigger distance, then it should be taken into account.
- **WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Before connecting and switching on the appliance, please check whether the voltage indicated on the rating plate corresponds to the voltage supplied to your home. This appliance operates with the following voltage: 220–240V~ 50Hz.
- This appliance shall be used only for the purpose it has been designed for. The appliance is not designed for commercial applications. Any other use shall be deemed incorrect and therefore dangerous.
- The manufacturer does not bear liability for damages resulting from incorrect and irrational use. Non-adherence to these instructions will render the appliance's warranty void!

- Do not leave your home while the appliance is operating. Please ensure it has been switched off.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The power supply cord of your appliance is equipped with grounded plug. This cord shall be connected to a grounded power socket.
- Do not bend or crush the power cord during installation! Otherwise the cord may get damaged.
- Do not break or bend the cord, do not pull it along sharp edges and do not place it on hot surfaces or open flame!
- Place the power cord in such a way that it does not hamper the movement of people and it will not be stepped on! Use only approved extension cords which are suitable for the appliance, i.e. they should bear conformity sign!
- Never move the appliance by pulling its cord and never use its cord for transporting objects!
- Only qualified electrician shall make the electrical connections.
- Any installation done by unauthorized personnel may result in lower performance, damage to the appliance or accidents.
- Do not plug the appliance in the socket before the electrical connections have been completed.
- The socket shall be accessible at all times so that the plug can be taken out of it immediately if necessary!
- Never pull the power cord or the appliance itself while unplugging it from the mains.
- Should you decide to stop using an appliance of this kind, it is recommended to render it unusable by cutting off its cord after you have disconnected it from the mains. It is also recommended to secure all appliance-related risks, especially with regards to children who may use the appliance to play with it.
- Do not touch the lamps if they have been on for a long time – they may burn your hands because they are hot.
- Follow the relevant rules and guidelines for ducting out the exhaust air.
- Never touch the appliance with wet or damp hands – this is dangerous for your life!
- Switch on the range hood only after You have placed a frying pan, cooking pot or another cookware on the hot plate. Otherwise the heat may cause deformities to some parts of the range hood.
- Do not leave cookware with hot oil on the hot plate. Cookware containing hot oil may cause self-ignition.
- Be careful with curtains and table cloths while cooking, e.g. frying, because the oil may set them on fire.
- Ensure that filters are replaced in time. Filters that are not replaced/cleaned pose risk of fire due to the greasy deposits on them.
- Do not use materials which are not heat resistant instead of filters.
- Do not use the range hood without the aluminium filters. Do not remove the filters while the appliance is operating.
- In case of fire disconnect the power supply of the range hood and of the stove. (Unplug the appliance from the power socket or switch off the circuit breaker.)
- If the range hood and another appliance running on energy different from electricity operate simultaneously, the negative pressure in the room shall not exceed 4Pa.
- If in the same place where the range hood is located there is also an appliance on liquid or gaseous fuel, then this appliance shall be placed in an airtight container.
- Installation of the range hood over an appliance which runs on solid fuel (wood or coal) is allowed only in case the appliance is permanently enclosed. If the appliance has not been cleaned in accordance with the cleaning instructions it is possible to suck in sparkles or other small burning particles and thus to cause fire.
- When discharging the air out of the room use pipes with diameter 120 mm or 150 mm. The pipe connection should be as short as possible and to have the minimum possible number of curves.
- In case of fire disconnect the power supply of the appliances, extinguish the fire; never use water!
- This range hood is only intended to be installed over a hob with no more than four hob elements.

### UNPACKING THE APPLIANCE

- Upon unpacking the appliance please verify that it has not been damaged during transportation and it has been delivered in full! In case of any damage or incomplete delivery, please contact your authorized seller!
- Do not dispose of the original box! It may be used for storage and transportation to avoid any possible damages resulting from transportation!
- Disposing of the packaging material shall be done in the suitable manner!
- Children shall not play with the polyethylene bags!

### CONTENTS OF THE PACKING BOX

The contents of the packaging may vary depending on the specific model:

- Range hood
- A set of aluminium filters
- Non-return flap Ø 150 mm
- Installation kit
- Installation template
- Instruction manual
- Warranty card
- Energy label
- Product fiche
- Adapter Ø 150 mm to Ø 120 mm

**CHOOSING A LOCATION FOR INSTALLATION OF THE RANGE HOOD**

When installing the range hood you must observe minimum 65 cm distance between its lowest part and the surface of the hob on which cookware will be placed.

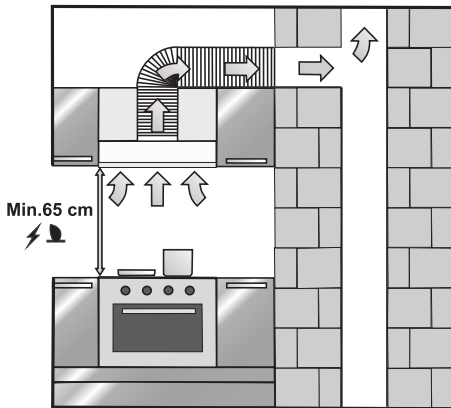


Figure 1 – Requirement for minimum distance from the working surface

**INSTALLATION INSTRUCTIONS**

- During installation always use protective gloves.
- All safety bolts and safety covers shall be installed in the way specified in the instructions, otherwise the appliance may fall.
- Do not place heavy objects on top of the appliance.

The SL-series range hoods are designed for hidden installation in a kitchen cabinet. Figure 3 below shows the distances between the installation openings for installation in a kitchen cabinet.

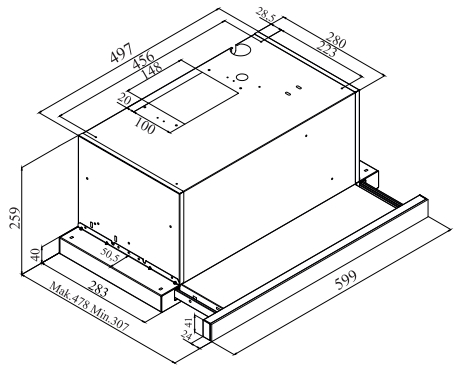


Figure 2 – Range hood dimensions

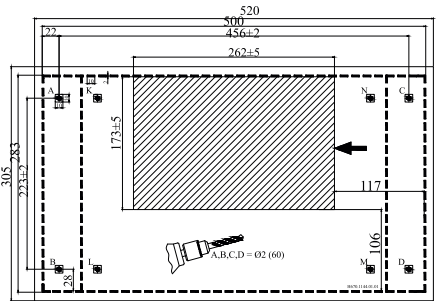


Figure 3 - Installation template

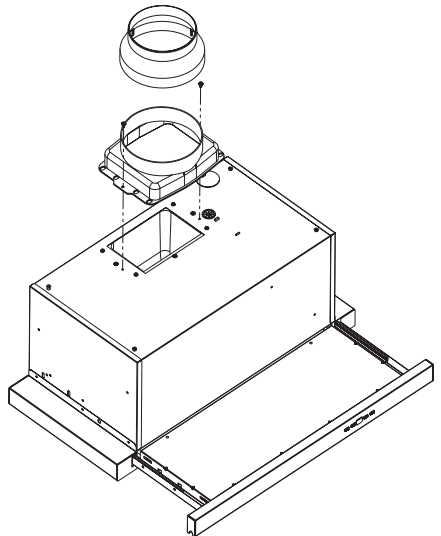


Figure 4 - Installation of non-return flap and adapter



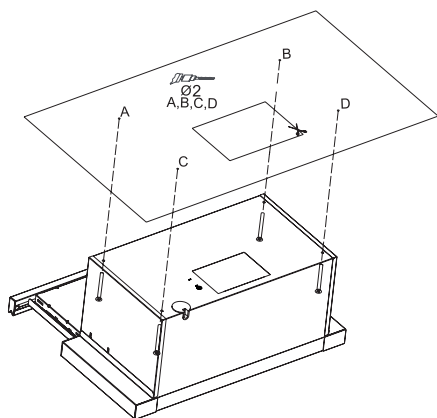


Figure 5 - Installation of the range hood to the bottom of the kitchen cabinet

- Mark on the bottom of the cabinet and drill 4 holes with diameter  $\varnothing 2$ mm, taking into account the distance between the installation openings specified in Figure 3.
- Mark and cut the opening for the non-return flap with dimensions  $262 \pm 5 \times 173 \pm 5$  mm.
- Install the non-return flap on the upper outlet of the range hood with two screws  $\varnothing 3.5 \times 12$  mm.
- Install the range hood to the bottom of the cabinet with 4 screws  $\varnothing 4 \times 40$  mm.
- Install the  $\varnothing 150$  mm to  $\varnothing 120$  mm adapter over the non-return flap.
- Connect the flexible aluminium pipe to the outlet of the range hood and to the flue, taking into account that the bends and curves reduce the absorption power, so they should be reduced to the minimum.
- Ensure that the connection will not get loose when the appliance operates at maximum power

Thank You for choosing a TESY electric range hood. This appliance helps for better atmosphere in the kitchen while preparing food. If correctly operated and taken care of, as described in these instructions, the device will give You many years of useful operation.

The present instruction manual explains the installation, operation, maintenance and cleaning of the following models TESY built-in household electric range hoods:

- SL 400 LX
- SL 401 TB
- SL 402 RB
- SL 403 RW

### Operation of the range hood SL 400 LX

The range hood is operated by five buttons located on the front panel for comfortable and easy access. The display shows the ventilation speed.

SL 400 LX controls are activated when You pull the front panel forwards. Turning off the range hood is done by pushing the panel back.



Figure 6 - Control buttons of SL 400 LX

Description of the control buttons shown in figure 5:

- ✦ – Button for switching on/off the fan
  - "-" – Button for reducing the ventilation speed
  - "+" – Button for increasing the ventilation speed
  - ⌚ – Timer for delayed switch off
  - ★ – Button for switching on/off the lightening
- The range hood is switched on by the button ✦. The display shows a number from 1 to 5 denoting the ventilation speed. Increasing the ventilation speed is done by pressing the button "+", and for reducing the ventilation speed you should press the button "-". The in-built lightening of the range hood is switched on/off by pressing the button ★. By pressing the button ⌚ you will activate the timer function for delayed switch off, and when 15 minutes have expired the range hood will automatically switch off.

### Operation of the range hood SL 401 TB



Figure 7 - Control touch buttons of SL 401 TB

SL 401 TB range hood is operated by four touch buttons located on the front glass panel:

- ☀️ -Button for switching on / off the lightening
- 🌀 -Button for switching on / off 1st ventilation speed
- 🌀 -Button for switching on / off 2nd ventilation speed
- 🌀 -Button for switching on / off 3rd ventilation speed

The touch buttons are backlit. When the function is selected, the corresponding button lights up.

In order to switch the ventilation on you must pull the front panel open. The ventilation speeds can be selected in random order. To switch the ventilation off press the button for the current operational speed or push the panel shut. When pulling the panel next time the appliance will start at the last selected speed.

The lightening can be switched on and off both with front panel open and closed.

To activate timer function, press and hold any of ventilation speed buttons for 3 seconds. When the timer function is activated the relevant button symbol will flash for 15 mins. Then, 15 minute timer function will be activated and the product will turn off automatically after 15 minutes.

## Operation of the range hood SL 402 RB & SL 403 RW

Range hoods SL 402 RB & SL 403 RW are operated by three switches which you can see after pulling the front panel. The switch located to the left hand side is for switching on/off the lightening, and the other two switches located to the right hand side are for control of the ventilation speed.

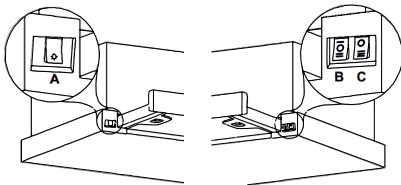


Figure 8 - Control panel



Figure 9 - Control switches

Description of the control switches shown in figure 4: The lightening switch has two positions – off and on (☹). The ventilation switch for 1st and 2nd speed has three positions

- I – 1<sup>st</sup> ventilation speed
- 0 – switched off
- II – 2<sup>nd</sup> ventilation speed

The ventilation switch for 3rd speed has two positions:

- 0 – switched off
- III – 3<sup>rd</sup> ventilation speed

In order for the range hood to operate at a particular ventilation speed you need to press the relevant button in the required position. In order for the range hood to operate at 3<sup>rd</sup> speed it has to be selected by pressing its switch, regardless of the position of the switch for 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> speed.

When you stop using the range hood, push the front panel fully backwards. This will activate a switch which will switch off the lightening and the fan.

When you need to switch on the range hood, pull forward the front panel and the appliance will start operating with the settings which you have made during its last operation.

### OPERATING THE RANGE HOOD WITH AND WITHOUT CARBON FILTER

- Do not use the appliance without filters!
- It is compulsory first to turn off the appliance through its power switch and to disconnect it from the power socket before replacing the carbon filter.
- Never wash the carbon filter. Keep it away from children.

TESY range hoods are intended for use with standard aluminium filters and also with carbon filters which may be purchased separately. There are two types of filters.

To install the carbon filters align them with the center of the motor housing, push in and twist clockwise to lock. Removing them is done in reverse order.

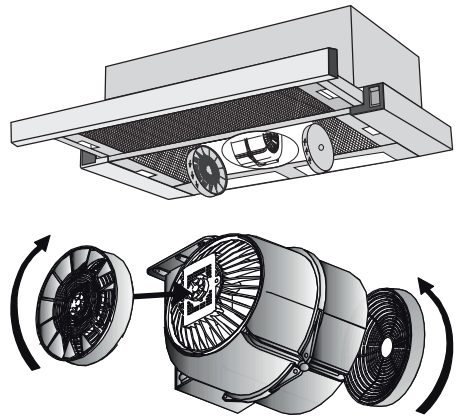


Figure 10 - Installation of charcoal filters

This filter is not included in the package, but you can purchase it from Your supplier or service centre. In this manner of operation the filter shall be replaced with a new one every 3 to 5 months depending on the frequency of use.

### LAMP REPLACEMENT

- It is compulsory first to turn off the appliance through its power switch and to disconnect it from the power socket.
- Wait for the lamp cool down, otherwise You may burn yourself.

Bulb Power (W)	3
Lampholder / Socket	GZ 10
Bulb Voltage (V)	220 - 240 V~ 50Hz
Size (mm)	53x50mm
ILCOS Code	DR/F3-220-240- GZ10-50-53
Energy Class	F



Figure 11 - 3W 220 - 240 V~ 50Hz GZ10 LED lamp

SL 400 LX, SL 401 TB, SL 402 RB and SL 403 RW range hoods have two max 3W 220-240 V~ 50Hz GZ10 LED lamps. In order to replace a faulty lamp, please follow the procedure below:

- Remove the aluminium filters.
- Press down the holder in order to lower the lamp.
- Turn the faulty lamp in a counter clockwise direction.
- Screw the new lamp in a clockwise direction.
- Release the holder.
- Reinstall the aluminium filters.

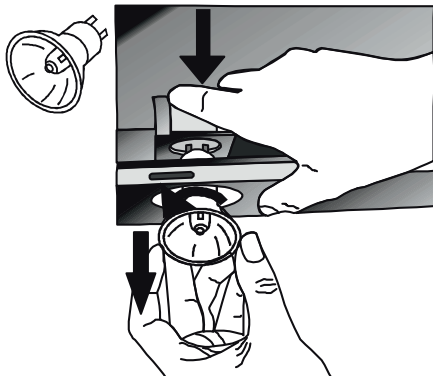


Figure 12 - Replacing a 3W GZ10 LED lamp of SL 400 LX, SL 401 TB, SL 402 RB and SL 403 RW

## CLEANING AND MAINTENANCE

- It is compulsory first to turn off the appliance through its power switch and to disconnect it from the power socket.
- Wait until the appliance has cooled down before cleaning it.
- There is risk of damage caused by moisture penetrating into the electronic components. Never clean the control elements with damp cloth.
- The surface may get damaged if any sharp or abrasive cleaning objects or detergents are used. Never use such. You can obtain suitable cleaning and protective detergents from your dealer. The surface of the appliance and the control elements are sensitive to scratches.
- Clean the surface with a soft damp cloth, detergent for dishwashers or soft glass detergent. Do not use dry towels, abrasive sponges, substances which require rubbing, detergents which contain sand, soda, acid or chlorine or other strong chemicals.
- Clean the inox surfaces only in the direction of rubbing.
- Do not use detergents and wet towels on the control elements.
- Never immerse the appliance into water – there is danger for your life from electric shock!

### Cleaning the aluminium filters

- Wash the aluminium filter regularly. You may need your range hood to operate at higher speed because clogged filters restrict the air flow.

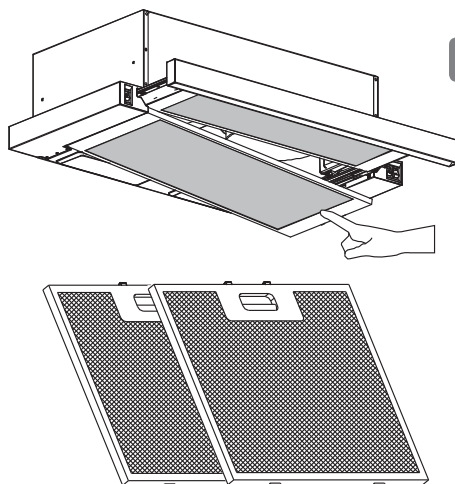


Figure 7 – Method for removing the aluminium filters

The aluminium filters catch the greasy particles contained in the steam released during cooking. At normal frequency of operation (1-2 hours a day), the aluminium filters have to be cleaned once a month.

Do not use too strong detergents which contain acid or chlorine.

While cleaning the metal filter, you need to clean also the holding mechanisms of the metal filter on the appliance with damp cloth.

You can wash the metal filter in a dishwasher or manually.

### Washing the aluminium filters in a dishwasher

In case of washing the aluminium filters in a dishwasher they may be slightly bleach. This will not affect the performance of the filters. Do not wash the severely clogged aluminium filters together with dishes.

Place the aluminium filters in the dishwasher freely or positioned without any pressure on the dishes.

### Periods of cleaning the aluminum filter of SL 400 LX

The filter must be cleaned when a "C" signal appears on the display or on every 2-3 weeks (according to the frequency of use). After cleaning and replacing the filters  $\rightarrow$  button must be pressed for more than 3 seconds (when the appliance is off) to clear the "C" signal. An "E" signal will appear on the display and the appliance will start operating in the normal position. If you want to continue working without removing the "C" signal, active speed will appear for 1 second when press the button  $\rightarrow$ , then the "C" signal will appear again and the motor will keep working.

### Washing the aluminium filters manually

You can use oil solvent for removing persistent stains. First soften the spots on the aluminium filter with hot

water with dishwashing liquid.

Use a brush to clean it and then rinse the filters with plenty of water.

Leave the aluminium filters to dry fully before reinstalling them in the range hood.

#### Additional notes:

- In case of damage or unplanned repairs, unplug the appliance from the power socket or the fuse and call an authorized service technician!
- Repairs shall be always performed by authorized service centres or technicians.
- Use the various speeds of the range hood in the correct manner.
- Operating the range hood at high speed increases the consumption of electricity.

#### AUTHORIZED SERVICE INTERVENTIONS

If the lightening does not work:

- Ensure the appliance is connected to the mains and the fuses are not damaged.
- Check the light bulbs. Ensure the appliance is disconnected from the mains while you are

checking. Tighten the lamps if they have got loose. If they still do not work after this, replace them..

#### Possible causes and actions you may take without calling service technicians.

##### The appliance does not operate at all:

- Check whether the appliance is connected to the power supply.
- Check the fuses of the appliance and the main fuses in your home.

##### If the appliance does not work at full power or it generates loud noises during operation:

- Is the diameter of the exhaust pipes sufficient? (minimum 120 mm)
- Are the metal filters clean? Please check.
- If you use the appliance without ducting the air out of the room, please ensure that the active carbon filters are not more than 6 months old.
- Ensure proper ventilation in the room and fresh air flow. If you are still dissatisfied with the performance of your range hood, please contact an authorized service centre.

#### FAULTS DIAGNOSTICS

Troubleshooting	Reason	Help
The product does not work.	Check electricity connection.	The mains voltage must be 220-240V and the product must be connected to an earth socket.
The lamp does not work.	Check electricity connection.	The mains voltage must be 220-240V and the product must be connected to an earth socket.
The lamp does not work.	Check electricity connection.	Lamp switch must be in the "on" position.
The lamp does not work.	Check lamps.	The product lamps must not be faulty.
The product air inlet is weak.	Check aluminum filter.	The aluminum cartridge filter must be washed at least once a month under normal conditions.
The product air inlet is weak.	Check air exhaust flue.	The air exhaust flue must be open.
The product air inlet is weak.	Check Carbon filter.	In products where carbon filters are used, the carbon filter must be replaced once every 3 months under normal conditions.
Does Not Discharge Air (Use without Flue).	Check aluminum filter.	Aluminum cartridge filter must be washed at least once a month under normal conditions.
Does Not Discharge Air (Use without Flue).	Check Carbon filter.	In products where carbon filters are used, the carbon filter must be replaced once every 3 months under normal conditions.

#### Technical Chart

Supply Voltage	220-240V~ 50Hz
Motor Insulation Class	F
Insulation Class	CLASS I



#### Environment protection instructions

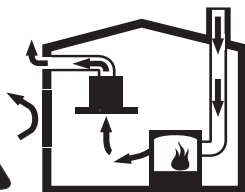
Obsolete electric appliances contain valuable materials and consequently they should not be treated as domestic waste! We ask for Your cooperation and Your active contribution to protect the resources and the environment.

Please submit Your out-of-use appliances to the organized buy-back stations (if there are such).



## **ВНИМАНИЕ!**

- Прочетете настоящите инструкции преди да използвате този уред и съхранявайте тези указания за бъдещо ползване. При смяна на собственика, инструкцията за експлоатация трябва да се предава заедно с уреда.
- **ВНИМАНИЕ:** Деца на по-малко от 3 години, трябва да се държат на разстояние, освен ако не са под непрекъснато наблюдение. Деца на възраст от 3 години до 8 години могат само да използват бутона вкл./изкл. на уреда, при условие, че уреда е инсталиран и е готов за нормална работа и са били наблюдавани и инструктирани относно използването му по безопасен начин и разбират, че може да е опасно. Деца на възраст от 3 години до 8 години не трябва да включват уреда в контакта, да го настройват, да го почистват или да извършват потребителска поддръжка. Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се прави от деца без наблюдение.
- **ВНИМАНИЕ:** Достъпните части могат да се нагреят, когато се използват с уреди за готвене.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** LED светлинните са много ярки и могат да повредят очи (рискова група 1). Не трябва да гледате директно работещи LED светлини за повече от 100 секунди.
- Трябва да има адекватна вентилация на помещението, когато абсорбаторът се използва едновременно с уреди, изгарящи газ или други горива. (Не е приложимо за уреди, които само изхвърлят въздуха обратно в помещението.)
- Не използвайте уреда едновременно с уреди, отделящи отровни газове през димоотвод, като напр. печки работещи на газ, въглища, нафта или дърва, освен ако не е осигурена достатъчна вентилация. Такъв тип отоплителни уреди използват въздух за горене от мястото на инсталиране и изпускат изгорелите газове през димоотводна система (комин). Въздухът се изсмуква от кухнята или съседното помещение при работещ абсорбатор. Получава се вакуум, ако не е осигурен приток на свеж въздух. В такъв случай отработените газове се засмукват обратно от изходящите тръби и влизат обратно в помещението. По тази причина е необходимо да се осигури подходящо проветряване на помещението.



- Почиствайте уреда редовно. Задължително първо изключете уреда от ключа и извадете щепсела от контакта в стената.
- Съществува опасност от пожар в случай, че почистването не се извършва според инструкциите.
- Гореща храна (фламбе) не трябва да се готви под абсорбатора.
- Въздухът не трябва да се изпуска в димоотвод, който се използва за отвеждане на изпарения от уреди, изгарящи газ или друг вид гориво. (Не е приложимо за уреди, които само изхвърлят въздуха обратно в помещението).
- При монтаж на абсорбатора трябва да се спазва разстояние от най-малко 65 cm между най-ниската му част и повърхността на плота, върху която ще бъдат поставяни съдове за готвене. Когато абсорбаторът е монтиран над домакински уред, използващ газ, то тогава отстоянието трябва да бъде поне 65 cm. Ако инструкциите на самия газов котлон указват по-голямо разстояние, то трябва да бъде взето под внимание.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако не инсталирате винтовете или фиксиращото устройство в съответствие с тази инструкция, това може да доведе до опасност от електрически удар.
- Преди да включите уреда проверете дали посоченото напрежение върху типовата табелка съответства на напрежението доставяно до дома Ви. Използваемото напрежение на вашия уред е 220–240V~ 50Hz.
- Този уред трябва да се използва само по предназначението, за което е бил предвиден. Уреда не е предназначен за търговски цели. Всяка различна употреба да се счита за неправилна и следователно опасна.
- Производителят не може да носи отговорност за повреди, произтичащи от неправилна и неразумна употреба. Неспазване на информацията за безопасност ще направи невалидна поетата гаранция за уреда!
- Не напускайте дома си, докато уреда е включен. Уверете се, че е в изключено състояние.

- Не напускайте дома си, докато уреда е включен. Уверете се, че е в изключено състояние.
- Когато захранващият шнур се повреди, той трябва да се замени от производителя или негов сервизен представител, или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Захранващият шнур на Вашият уред е снабден със заземен щепсел. Този кабел трябва да се включва в заземен контакт.
- Не прегъвайте или притискайте захранващия шнур по време на монтаж! Рискувате да го повредите.
- Не пречупвайте шнура, не го дърпайте през остри ръбове и не го поставяйте върху горещи повърхности или открит огън!
- Поставете захранващия шнур, така че да не пречи на движението на хората и да не бъде настъпван! Използвайте само одобрени удължители, които са подходящи за уреда, т.е. имат знак за съответствие!
- Никога не премествайте уреда, като го дърпате за шнура както и не използвайте шнура за пренасяне на предмети!
- Електрическото свързване е необходимо да се извърши от квалифициран техник.
- Инсталиране от страна на неотризираните хора може да доведе до по-ниска производителност, повреди на уреда или инциденти.
- Не включвайте в контакта преди електрическото свързване да е приключило.
- Контактът трябва да бъде достъпен по всяко време, за да може щепсел да бъде освобождаван при нужда възможно най-бързо!
- Никога не теглете захранващия шнур или самия уред при изключване от мрежата.
- Ако решите да престанете да използвате уред от този тип, препоръчва се да го направите неизползваем, като срежете шнура, след като сте го изключили от мрежата. Препоръчва се още всички опасности, свързани с уреда да бъдат обезопасени, особено за деца, които биха могли да използват амортизираното устройство (уред) за игра.
- Не докосвайте лампите, ако са били включени продължително време – може да ви изгорят ръцете, защото ще бъдат горещи.
- Следвайте съответните правила и напътствия за отвеждане на въздуха навън.
- Никога не пипайте уреда с мокри или влажни ръце – съществува опасност за живота!
- Включвайте абсорбатора след като сте поставили тиган, тенджерата или друг съд върху котлона. В противен случай високата температура може да деформира някои части на абсорбатора.
- Не оставяйте горещо олио върху котлона. Съдове, съдържащи горещо олио може да причинят самозапалване.
- Внимавайте за завесите и покривките по време на готвене на храни, като при пържене, защото олиото може да ги запали.
- Уверете се, че филтрите се сменят своевременно. Ненавременно сменени/почистени филтри крият опасност от риск за пожар, поради наслоена мазнина върху тях.
- Не използвайте вместо филтри материали, които не са устойчиви на топлина.
- Не използвайте абсорбатора без алуминиевите филтри; не махайте филтрите, докато уредът работи.
- В случай на пожар прекъснете захранването на абсорбатора и на печката. (Изключете уреда от контакта или прекъснете предпазителя).
- Ако абсорбатора и уред, работещ с енергия, различна от електрическата, работат едновременно, отрицателното налягане в стаята не трябва да бъде повече от 4 Pa.
- Ако на същото място, където е абсорбатора се намират и уред използваш течно или газообразно гориво, този уред трябва да е херметически затворен.
- Монтажът на абсорбатора над уред, работещ на твърдо гориво (дърва или въглища), е разрешен само в случай, че уредът е затворен за постоянно. Ако уредът не е почистен в съответствие с инструкциите за почистване, е възможно да смуче искри или други малки изгарящи частици и по този начин да предизвика пожар.
- При отвеждане на въздуха от помещението използвайте тръби с диаметър 120 мм или 150 мм. Тръбната връзка трябва да бъде възможно най-къса и да има минимално възможния брой криви.
- В случай на пожар прекъснете захранването на уредите, задушете огъня; никога не използвайте вода.
- Този абсорбатор е предназначен да се монтира само над плот с не повече от четири котлона.

## РАЗОПАКОВАНЕ НА УРЕДА

- След разопаковане на уреда, проверете дали при транспортирането не е увреден и дали е напълно окомплектован!
- В случай че бъде констатирана повреда или непълна доставка, свържете се с Вашия упълномощен продавач!
- Не изхвърляйте оригиналната кутия! Тя би могла да се използва за съхранение и транспортиране, за да се избегнат повреди от превозването!
- Изхвърлянето на опаковъчния материал трябва да става по подходящ начин! Децата трябва да се пазят да не си играят с полиетиленовите торби!

## СЪДЪРЖАНИЕ НА КАШОНА

Окомплектовката може да варира според съответния модел.

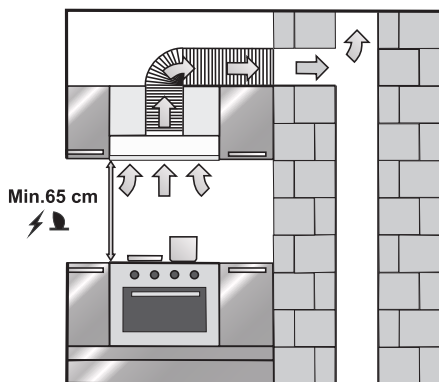


## SL 400 LX, SL 401 TB, SL 402 RB, SL 403 RW

- Абсорбатор
- Комплект алуминиеви филтри
- Възвратна клапа Ø 150 mm
- Монтажен комплект
- Монтажен шаблон
- Инструкция за експлоатация
- Гаранционна карта
- Енергиен етикет
- Продуктов фиш
- Адаптор Ø 150 mm към Ø 120 mm

### ОПРЕДЕЛЯНЕ НА МЯСТОТО ЗА МОНТАЖ НА АБСОРБАТОРА

При монтаж на абсорбатора трябва да се спазва разстояние от най-малко 65 cm между най-ниската му част и повърхността на плота, върху която ще бъдат поставяни съдове за готвене.

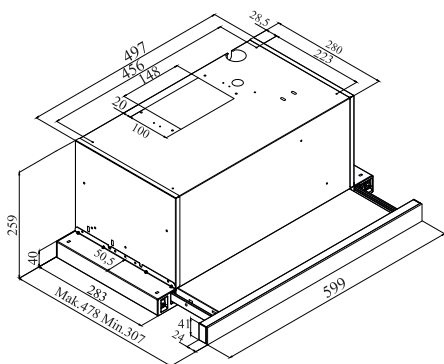


Фигура 1 – изискване за минимално отстояние от работната повърхност

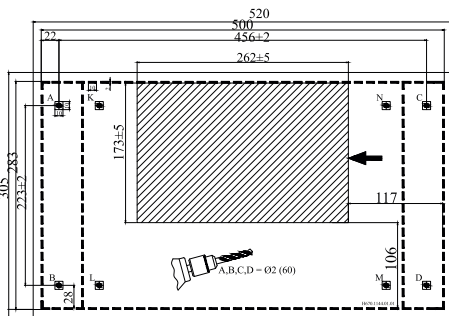
### ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

- Винаги използвайте предпазни ръкавици по време на монтаж.
- Всички предпазни болтове и предпазни капаци трябва да се монтират, както е описано в инструкцията, тъй като съществува риск от падане.
- Не поставяйте тежки предмети върху уреда.

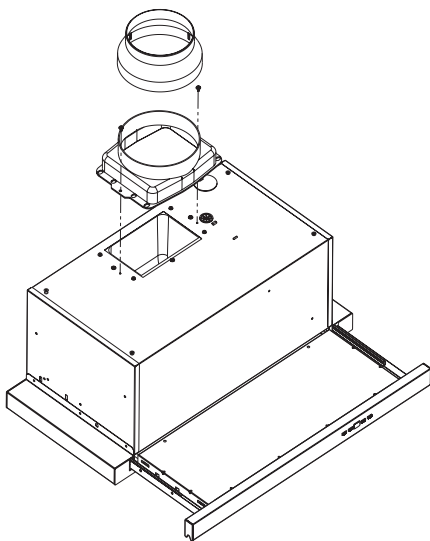
Абсорбаторите от серия SL са предназначени за скрит монтаж в кухненски шкаф. На фигура 2 долу са изобразени отстоянията за монтажните отвори за монтажа в кухненски шкаф.



Фигура 2 – размери на абсорбатора

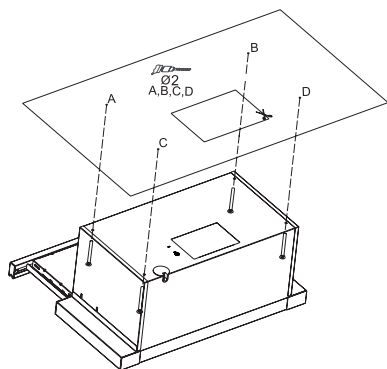


Фигура 3 - Монтажен шаблон



Фигура 4 - Монтаж на възвратната клапа и адаптора





Фигура 5 - Монтаж на абсорбатора към дъното на кухненския шкаф

- Маркирайте върху дъното на шкафа и пробийте 4 отвора с диаметър  $\varnothing 2$  мм, съобразявайки се с разстоянието между монтажните отвори, посочено на фигура 3.
- Маркирайте и изрежете отвора за възвратната клапа с размери  $262 \pm 5$  x  $173 \pm 5$  мм.
- Инсталирайте възвратната клапа върху горния изходящ отвор на абсорбатора с два винта  $\varnothing 3.5$  x 12 мм.
- Монтирайте абсорбатора към дъното на шкафа с 4 винта  $\varnothing 4$  x 40 мм.
- Поставете адаптора  $\varnothing 150$  мм към  $\varnothing 120$  мм върху възвратната клапа.
- Свържете гъвкавата алуминиева тръба към изхода на абсорбатора и димоотвода, като имате предвид, че огъванията и завоите намаляват абсорбиращата мощност и е добре да ги сведете до минимум.
- Уверете се, че връзката няма да се разхлаби когато уреда работи на максимална мощност.

Благодарим Ви, че избрахте електрически абсорбатор ТЕСИ. Това е изделие, което спомага за по-приятна обстановка в кухнята при приготвянето на храна. При правилна експлоатация и грижа, както е описано в тези инструкции, уредът ще Ви осигури много години полезно функциониране.

Настоящата инструкция за експлоатация обхваща инсталацията, работата, поддръжката и почистването на следните модели битови електрически абсорбатори за вграждане с марка ТЕСИ:

- SL 400 LX
- SL 401 TB
- SL 402 RB
- SL 403 RW

### Употреба на абсорбатор SL 400 LX

Абсорбаторът се управлява от пет бутона, разположени на предния панел за удобен и лесен достъп. Дисплеят показва скоростта на вентилация.

Бутоните за управление на SL 400 LX се активират като се издърпа напред предния панел. Изключването на абсорбатора става като се върне панела назад.



Фигура 6 - бутона за управление на SL 400 LX

Описание на функционалните бутона, изобразени на фигура 5:

- ✦ – Бутон за включване/изключване на вентилатора
- "-" – Намаляване на скоростта на вентилация
- "+" – Увеличаване на скоростта на вентилация
- 🕒 – Таймер за отложено изключване
- ★ – Бутон за включване/изключване на осветлението

Включването на абсорбатора се осъществява с бутон ✦. На дисплея светва цифра от 1 до 5, оказваща скоростта на вентилация. Увеличаването на скоростта се извършва с бутон "+", а намаляването с "-". Вграденото осветление на абсорбатора се включва/изключва с бутон ★. При натискане на бутон 🕒 се стартира таймера за отложено изключване и след изтичането на 15 минути абсорбатора автоматично ще преустанови работа.

### Употреба на абсорбатор SL 401 TB



Фигура 7 - Сензорни бутона SL 401 TB

Управлението на абсорбатор SL 401 TB се осъществява чрез четири сензорни бутона разположени на предния стъклен панел:

- ☀️ - Бутон за включване / изключване на осветлението
- 🌀 - Бутон за включване / изключване на 1ва скорост на вентилация
- 🌀🌀 - Бутон за включване / изключване на 2ра скорост на вентилация
- 🌀🌀🌀 - Бутон за включване / изключване на 3та скорост на вентилация

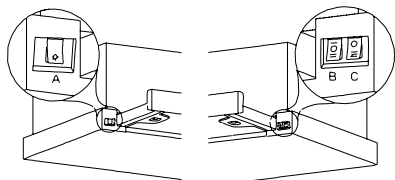
Сензорните бутона са снабдени с подсветка. При избиране на функцията съответния бутон свети. За да включите вентилацията предния панел трябва да се издърпа напред. Скоростите не вентилация могат да се избират в произволен ред. За да изключите вентилацията натиснете бутон на скоростта, на която в момента работи абсорбатора или да затворите панела. При издърпване на панела уреда започва работа на последната избрана скорост. Осветлението включва и изключва само от бутон а може да работи и при отворен, и затворен преден панел.

За да активирате функцията таймер, натиснете и задръжте някой от бутоните за скорост на вентилация за 3 секунди. Когато функцията на таймера е активирана, символът на съответния бутон ще мига за 15 минути. След това функцията за таймер за 15 минути ще бъде активирана и продуктът ще се изключи автоматично след 15 минути.

## Употреба на абсорбатор SL 402 RB & SL 403 RW

Управлението на абсорбатор SL 402 RB и SL 403 RW се осъществява с три ключа, видими след издърпване на предния панел.

Ключът, който е в лявата страна на електроуреда служи за включване и изключване на лампата, а с двата разположени в дясната страна се контролира скоростта на вентилацията.




Фигура 8 - Контролен панел



Фигура 9 - Бутони за управление

Описание на функционалните бутони, изобразени на фигура 4:

Ключа за осветлението има 2 позиции – изключено и включено .

Ключа за първа и втора скорост на вентилацията има три позиции

**I** – първа скорост

**0** – изключено

**II** – втора скорост

Ключа за трета скорост на вентилацията има две позиции:

**0** – изключено

**III** – трета скорост

За да включите някоя от скоростите на вентилацията натиснете съответния ключ в нужната позиция. За да работи абсорбатора на трета скорост тя трябва да е избрана от нейния ключ, като няма значение ключа за първа и втора скорост в какво положение е оставен.

След като приключите работа с абсорбатора бутнете докрай назад предния панел. Това ще сработи ключ, който ще спре и осветлението, и вентилатора.

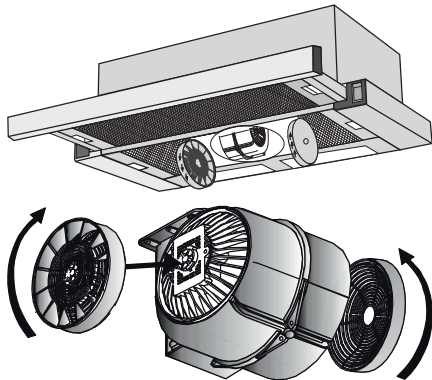
Когато Ви е нужно да включите абсорбатора дръпнете напред предния панел и уреда ще заработи с настройките, с които е бил при последното включване.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА АБСОРБТОРА С И БЕЗ ФИЛТЪР С АКТИВЕН ВЪГЛЕН

- Не използвайте уреда без филтри!
- Задължително първо изключете уреда от ключа и извадете щепсела от контакта в стената преди смяната на филтъра.
- Никога не мийте филтъра с активен въглен. Пазете го далеч от деца.

Абсорбаторите ТЕСИ от серия SL са предвидени за работа със стандартните алуминиеви филтри, както и с филтри с активен въглен, които могат да се закупят отделно. Филтрите с активен въглен са два типа.

За да монтирате филтри с активен въглен поставете ги срещу центъра на моторния кожух, натиснете и завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да се фиксира. Демонтажа се извършва в обратен ред.



Фигура 10 - монтаж на филтрите с активен въглен

Този филтер не е включен в комплекта, но може да се закупи от Вашия доставчик или сервиз. В този случай на експлоатация филтърът трябва да се подменя с нов на всеки 3 до 5 месеца, в зависимост честотата от използването.

### ПОДМЯНА НА ЛАМПА

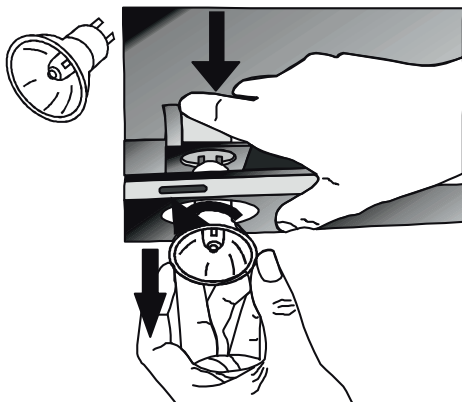
- Задължително първо изключете уреда от ключа и извадете щепсела от контакта в стената.
- Изчакайте лампата да се охлади, в противен случай може да се изгорите.

Мощност на лампата (W)	3
Фасунга	GZ 10
Напрежение на лампата (V)	220 - 240 V~ 50Hz
Размери (mm)	53x50mm
ILCOS код	DR/F3-220-240- GZ10-50-53
Енергиен клас	F



Фигура 11 - 3W 220 - 240 V~ 50Hz GZ10 LED лампа  
Абсорбаторите SL 400 LX, SL 401 TB, SL 402 RB и SL 403 RW имат две max 3W 220-240 V~ 50Hz GZ10 LED лампи. За подмяна на дефектирала лампа следвайте следната процедура:

- Свалете алуминиевите филтри.
- Натиснете държача, за да свалите лампата надолу.
- Завъртете повредената лампа в посока обратна на часовниковата стрелка.
- Завийте новата лампа по посока на часовниковата стрелка.
- Отпуснете държача.
- Монтирайте обратно алуминиевите филтри.



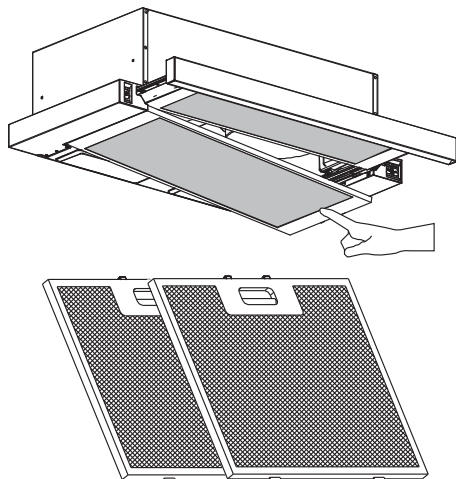
Фигура 12 - Смяна LED лампа 3W GZ10 на SL 400 LX, SL 401 TB, SL 402 RB и SL 403 RW

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Задължително първо изключете уреда от ключа и извадете щепсела от контакта в стената.
- Изчакайте докато уредът се охлади преди да го почистите.
- Съществува риск от повреда причинена от проникване на влага в електронните части. Никога не почиствайте контролните елементи с влажна кърпа.
- Повърхността може да бъде повредена, ако се използват остри или абразивни почистващи предмети или препарати. Никога не използвайте такива. Снабдете се с подходящи почистващи и предпазващи препарати от Вашия дилър. Повърхността на уреда и контролните елементи за чувствителни на надрасквания.
- Почистете повърхността с мека влажна кърпа, препарат за съдомиялни машини или мек почистващ препарат за стъкло. Не е подходящо използването на сухи кърпи, абразивни гъби, вещества изискващи триене, почистващи препарати, съдържащи пясък, сода, киселина или хлор или пък други силни препарати.
- Почиствайте инкоковите повърхности само в посоката на триене.
- Не използвайте почистващи препарати и мокри кърпи върху контролните елементи.
- Никога не потапяйте уреда във вода - съществува опасност за живота от токов удар!

### Почистване на алуминиевите филтри

- Измивайте алуминиевия филтър редовно. Може да се наложи Вашия аспиратор да работи на по-висока скорост, тъй като замърсените филтри ограничават въздушния поток.



Фигура 7 – метод за сваляне на алуминиевите филтри

Алуминиевите филтри захващат масните частици, съдържащи се в отделената пара при готвене. При нормална употреба (1-2 часа дневно), почиствайте алуминиевите филтри веднъж месечно.

Не използвайте прекалено силни, съдържащи киселина или хлор почистващи препарати.

Докато почиствате металния филтър също почистете задържащите механизми на металния филтър върху уреда с влажна кърпа.

Може да измиете металния филтър в съдомиялна или на ръка.

### Измиване на алуминиевите филтри в съдомиялна машина

В случай на измиване на алуминиевия филтър в съдомиялна машина, може да се появи леко избеляване. Това няма отражение върху функционалността на филтъра.

Не мийте силно замърсените алуминиеви филтри заедно другите съдове.

Поставете алуминиевите филтри в съдомиялната свободно или стоящи, без натиск върху тях.

### Периоди на почистване на алуминиевия филтър на SL 400 LX

Филтърът трябва да бъде почистен когато сигнал „С“ се появи на дисплея или на всеки 2-3 седмици (според честотата на използване). След почистване и смяна на филтрите ↕ бутон трябва да бъде натиснат за повече от 3 секунди (когато уредът е изключен) за да се изчисти „с“ сигнала. „Е“ сигнал ще се появи на дисплея и уредът ще стартира работа в нормална позиция. Ако искате да продължите работа без да премахнете „С“ сигнала, активна скорост ще се появи за 1 секунда когато натиснете бутон ↕, след това „С“ сигнала ще се появи още веднъж и мотора ще продължи да работи.

## Измиване на алуминиевите филтри на ръка

Може да използвате разтворител на мазнини, за да премахнете упоритите петна.

Омекотете петната върху алуминиевия филтър с гореща вода с препарат за измиване на съдове.

Използвайте четка за почистване и изплакнете филтрите обилно с вода.

Оставете алуминиевите филтри да изсъхнат напълно преди да ги инсталирате обратно в абсорбатора.

### Допълнителни бележки:

- В случай на повреда или извънредни ремонти изключете електроуреда от контакта или предпазителя и извикайте оторизиран сервиз!
- Ремонтите винаги трябва да се изпълняват от оторизирани сервизи или техници.
- Използвайте скоростите на уреда правилно.
- Използването на високите нива на скорост увеличава консумацията на ток.

## ОТОРИЗИРАНИ СЕРВИЗНИ НАМЕСИ

Ако осветлението не работи:

- Уверете се, че уредът е свързан към мрежата и предпазителят не са повредени.

- Проверете крушките. Уверете се, че уредът е изключен от мрежата, докато проверявате. Затегнете лампите, ако са разхлабени. Подменете ги, ако все още не работят.

## Възможни причини и действия, които да предприемете без да викате сервизни работници.

### Уредът не работи изобщо:

- Проверете дали уредът е включен към захранването.
- Проверете предпазителят на уреда и главните предпазители в дома Ви.

### Ако уредът не работи на пълна мощност или издава шумни звуци докато работи:

- Достатъчен ли е диаметърът на изходящите тръбопроводи? (мин. 120мм)
- Чисти ли са металните филтри? Проверете.
- Ако използвате уреда без извеждане на въздуха извън помещението, уверете се, че филтрите с активен въглен не са на повече от 6 месеца.
- Уверете се, че помещението е вентилирано добре и осигурява приход на въздух. Ако все още не сте удовлетворен от представянето на Вашия абсорбатор, обърнете се към оторизиран сервиз.

## ДИАГНОСТИКА НА ПОВРЕДИ

Проблеми	Причина	Помощ
Уредът не работи.	Проверете електрическото свързване.	Захранването трябва да е 220-240V и уредът трябва да е включен към заземен контакт.
Осветлението не работи.	Проверете електрическото свързване.	Захранването трябва да е 220-240V и уредът трябва да е включен към заземен контакт.
Осветлението не работи.	Проверете електрическото свързване.	Ключът за осветлението трябва да е включен.
Осветлението не работи.	Проверете лампите.	Лампите трябва да са изправни.
Изходящият поток е слаб.	Проверете алуминиевия филтър.	Алуминиевият филтър трябва да се измива един път месечно при нормална употреба.
Изходящият поток е слаб.	Проверете изходящата тръба.	Изходящата тръба трябва да е отворена.
Изходящият поток е слаб.	Проверете филтъра с активен въглен.	Ако се използва карбонов филтър, то той трябва да се сменя веднъж на 3 месеца при нормална употреба.
Не връща обратно въздух (При употреба без изходящ комин).	Проверете алуминиевия филтър.	Металният филтър трябва да се измива поне един път месечно при нормална употреба.
Не връща обратно въздух (При употреба без изходящ комин).	Проверете филтъра с активен въглен.	Ако се използва карбонов филтър, то той трябва да се сменя веднъж на 3 месеца при нормална употреба.

## Технически характеристики

Захранващо напрежение	220-240V~ 50Hz
Клас на изолация на мотора	F
Клас на изолация	CLASS I



## Указания за опазване на околната среда

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предоставите уреда в организирани изкупвателни пунктове(ако има такива).



# TESY

TESY Ltd  
Shumen, 9700, 48 Blvd. Madara,  
PHONE: +359 54 859 129,  
[office@tesy.com](mailto:office@tesy.com)

ТЕСИ ООД  
9700 гр. Шумен, бул. Мадара 48,  
PHONE: +359 54 859 129,  
[office@tesy.com](mailto:office@tesy.com)

